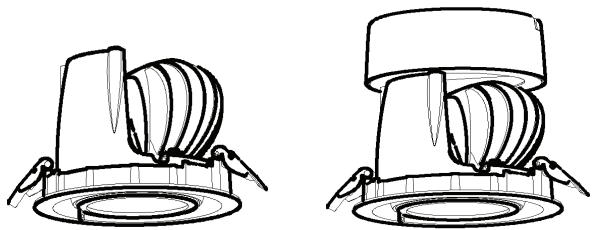
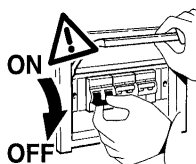


# PIXEL PRO LED



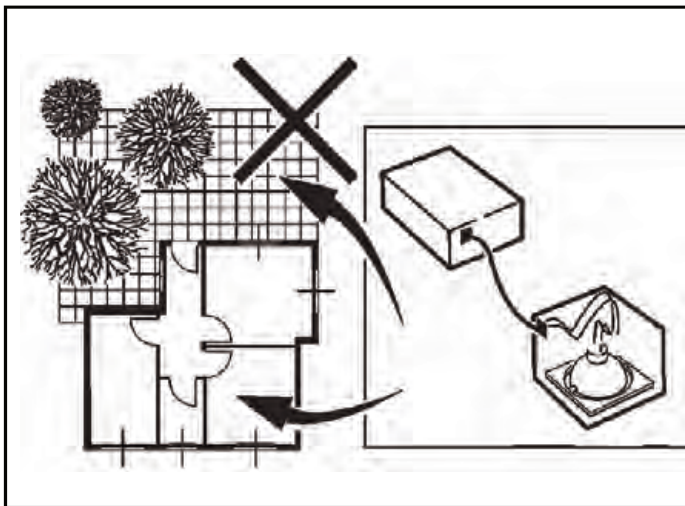
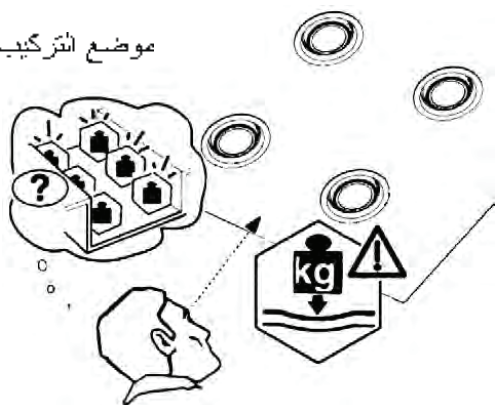
- IT Attenzione:**  
La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.
- EN Warning:**  
The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.
- FR Attention:**  
La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.
- DE Achtung:**  
Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.
- NL Opgelet:**  
De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.
- ES Atencion:**  
La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.
- DA Bemærk:**  
Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.
- NO Advarsel:**  
Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.
- SV Observera:**  
Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.
- RU Внимание:**  
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.
- ZH 警告:**  
为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

**AR تحذير:**  
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

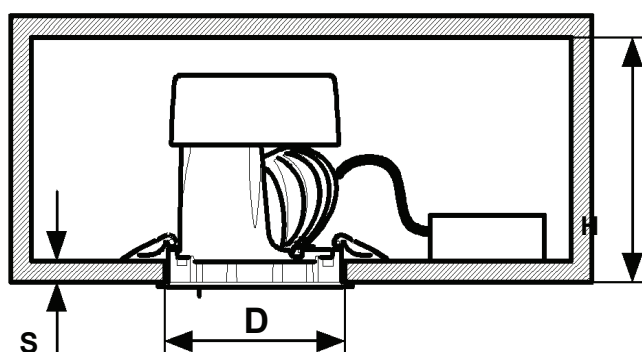


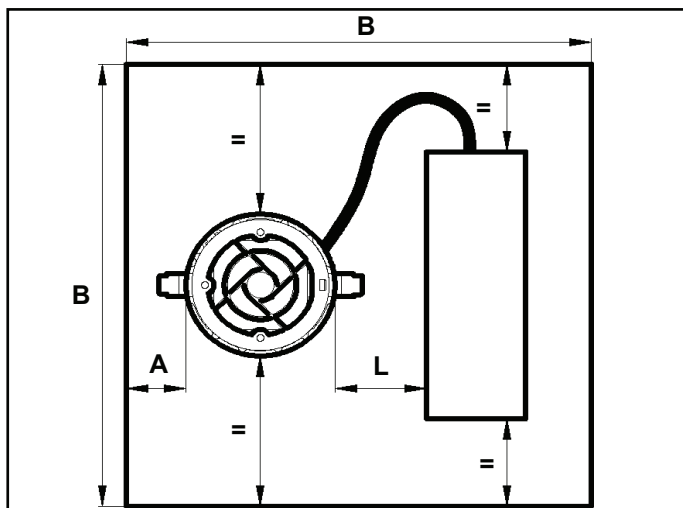
POSIZIONE D'INSTALLAZIONE  
INSTALLATION POSITION  
POSITION D'INSTALLATION  
INSTALLATIONSPOSITION  
INSTALLERINGPOSITIE  
POSICION DE INSTALACION  
INSTALLATIONSPOSITION  
INSTALLASJONSPOSISJON  
INSTALLATIONSPOSITION  
МОНТАЖНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ  
安裝位置

موضع التركيب



- IT N.B.:** Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante.
- EN N.B.:** Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.
- FR N.B.:** Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique.
- DE N.B.:** Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden.
- NL N.B.:** Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal.
- ES NOTA:** Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante.
- DA N.B.:** Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.
- NO N.B.:** Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.
- SV OBS!** Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material.
- RU Приборы, непригодные для покрытия термоизоляционным материалом.**
- ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖!**
- AR ملاحظة:** أجهزة غير قابلة للتغطية بمواد عازلة حرارياً.

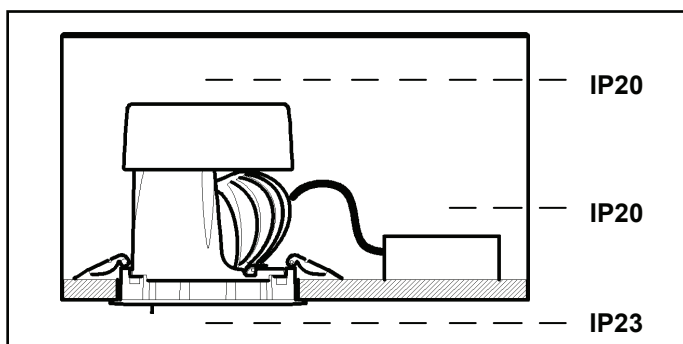




IT Consultare la seguente tabella e praticare il foro sul controsoffitto.  
 EN Consult following table and make hole on ceiling.  
 FR Consulter le tableau suivant et percer un trou dans le faux-plafond.  
 DE Nachstehende Tabelle zu Rate ziehen und ein Loch in der Hängedecke bohren.  
 NL Raadpleeg de volgende tabel en maak het gat in het verlaagde plafond.  
 ES Consultar el cuadro siguiente antes de taladrar los orificios en el falso techo.  
 DA Der henvises til følgende tabel ved boring af huller i det færdigklædte loft.  
 NO Se følgende tabell og bore hull i himlingen.  
 SV Se följande tabell och borra hålet i taket.  
 RU Смотрите таблицу ниже для расчета проема в фальш-потолке.  
 ZH 参考下面的图表，在天花板上打孔。

AR اطلع على الجدول التالي وعمل فتحة في السقف.

| ART.                                                                                                                                                                                                                               | D<br>(Ø mm) | S<br>(mm) | H<br>(mm) | A<br>(mm) | B<br>(mm) | L<br>(mm) |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| MD77-MD78-MD79-MD80<br>MN58-MN59-MN60-MN61<br>MN62-MN63                                                                                                                                                                            | 100         | 1÷20      | 112       | 80        | 350       | 50        |
| MD81-MD82-MD83-MD84<br>MN64-MN65-MN66-MN67<br>MN68-MN69                                                                                                                                                                            |             |           | 150       |           |           |           |
| MM31-MD91-MD92-MD93<br>MM32-MD94-MD95-MD96<br>MN70-MN71-MN72-MN73<br>MN74-MN75-MN76-MN77<br>MN78-MN79-MN80-MN81<br>Q179-Q180-Q181-Q182<br>Q183-Q184-Q185-Q186<br>Q187-Q188-Q189-Q190<br>Q191-Q192-Q193-Q194<br>Q195-Q196-Q197-Q198 | 128         | 1         | 150       | 140       | 500       | 50        |
| MM33-MD97-MD98-MD99<br>MM34-ME00-ME01-ME02<br>MN82-MN83-MN84-MN85<br>MN86-MN87-MN88-MN89<br>MN90-MN91-MN92-MN93                                                                                                                    |             |           | 2÷20      |           |           |           |
| MM35-ME21-ME22-ME23<br>MM36-ME24-ME25-ME26<br>MN94-MN95-MN96-MN97<br>MN98-MN99-MP01-MP02<br>MP03-MP04-MP05-MP06<br>ME27-ME28-ME29<br>ME30-ME31-ME32<br>MP07-MP08-MP09<br>MP10-MP11-MP12<br>MP13-MP14-MP15                          | 195         | 1÷30      | 200       | 120       | 600       | 80        |



IT nstallando il prodotto a plafone in un vano chiuso, il grado di protezione è quello indicato n figura.  
 EN fyou install the product on the ceiling in a closed room, the degree of protection is that indicated n the figure.  
 FR En cas d'installation du produit au plafond dans une niche fermée, l'indice de protection est celui qui est indiqué sur la figure.  
 DE Wenn Sie das Deckenmodell in einem geschlossenen Raum installieren, so entspricht der Schutzgrad den Werten in der Abbildung.  
 NL Bij installatie aan het plafond in een gesloten ruimte is de protectiegraad zoals aangegeven in de afbeelding.  
 ES nstalando el producto como plafón en un compartimento cerrado, el grado de protección es el que se indica en la figura.  
 DA Hvis produktet monteres i loftet i et lukket rum, er beskyttelsesgraden som vist i figuren.  
 NO Hvis du installerer produktet på taket i et lukket rom, er beskyttelsesgraden den som er indikert på figuren.  
 SV Genom att installera innertaksbelysningen i ett stängt rum, är skyddsgraden densamma som anges i figuren.  
 RU При монтаже плафонного прибора в закрытом отсеке класс электробезопасности будет таким, как указано на схеме.  
 ZH 如要将产品安装在密闭房间的天花板上，保护等级如表中所示。  
 AR إذا قمت بتركيب المنتج على سقف غرفة مغلقة، ستكون درجة الحماية كما هي مبينة في الرسم.

IT Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.  
 EN Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.  
 FR Pour le raccordement électrique se reporter au marquage du ballast.  
 DE Den Anschluss an das Stromnetz gemäß Kennzeichnung auf dem Vorschaltgerät ausführen.  
 NL Voor de elektrische aansluiting wordt verwezen naar de markering op de stro-ornvoorziening.  
 ES Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.  
 DA For elektrisk tilslutning, se strømforsynings mærkning.  
 NO For elektrisk tilkobling, se merking på strømforsyningsenheten.  
 SV För elanslutningen se till märkningen på nätdelen.  
 RU Для электрического подключения смотреть маркировку на блоке питания.  
 ZH 连接电线时请参考供电装置上的标记。  
 AR تشير إلى علامات على وحدة الطاقة الكهربائية اتصال

|                     | S<br>mm <sup>2</sup> | Y<br>mm | X<br>mm | D<br>mm |
|---------------------|----------------------|---------|---------|---------|
| OSRAM OT i DALI     | 0,5 - 1,5            | 8 - 9   | ~ 30    | 7 - 11  |
| PHILIPS Xitanium LH |                      | 8-9     | ~ 25    | /       |
| PHILIPS Xitanium    | 0,75 - 1,5           |         | ~ 30    |         |

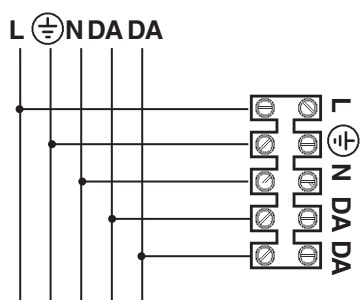
- IT** Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
- EN** Controlling of erent DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
- FR** Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.
- DE** Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.
- NL** Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.
- ES** El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.
- DA** Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.
- NO** Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggssinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.
- SV** Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tillägsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.
- RU** Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.
- ZH** 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。

**AR** يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكبيرة "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.)، حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

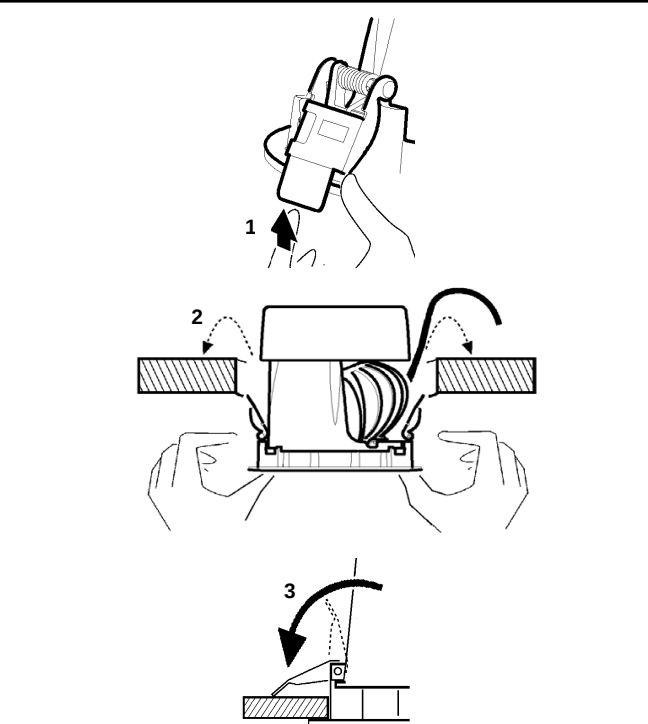
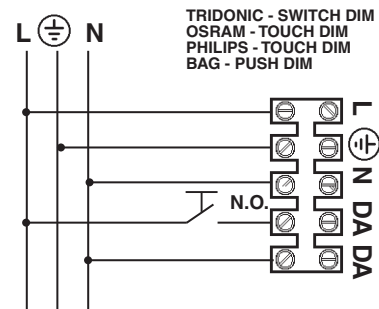
- IT** I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.
- EN** Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.
- FR** Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.
- DE** Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.
- NL** De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.
- ES** Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.
- DA** Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med-kon takten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.
- NO** Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.
- SV** Produkter med digital kabeldragning kan föräses med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.
- RU** Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.
- ZH** 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

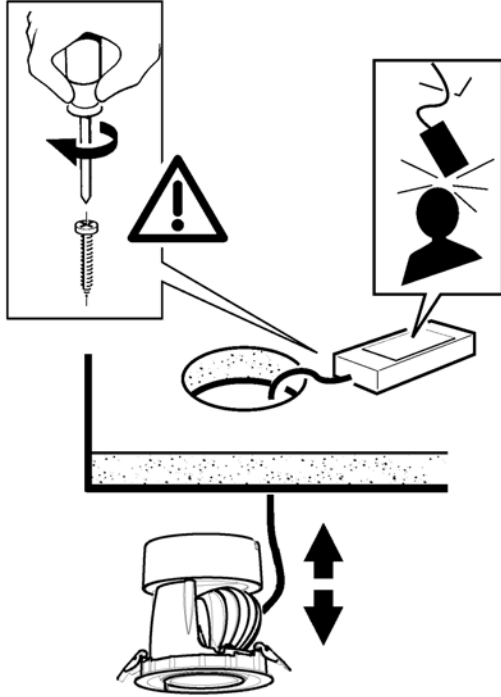
**AR** يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق لأزرار ، (مثل الأزرار: "تفتش - ديم"، "سوئتش - ديم"، "بوتن - ديم"، "تايركت - ديم"، إلخ.) ، في حدوث مشاكن تتعلق بعملية التران بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكن، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية. نذكركم بالاحتمال المباشر بالشركة؛ وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

## DALI



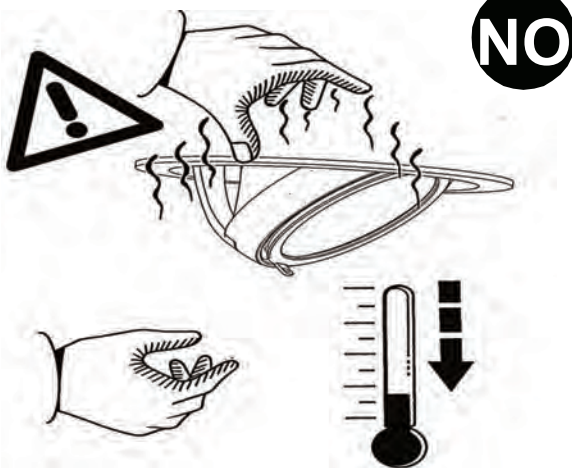
## TOUCH DIM



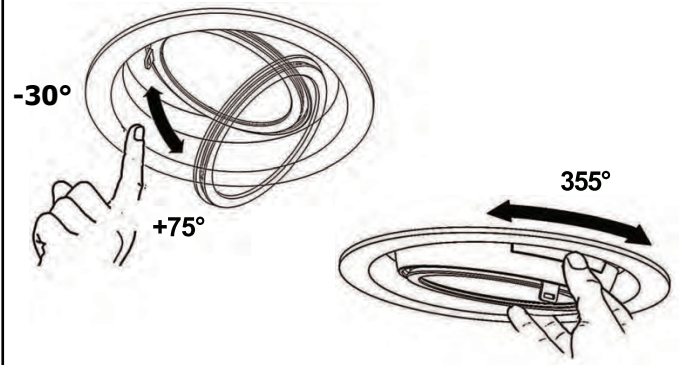
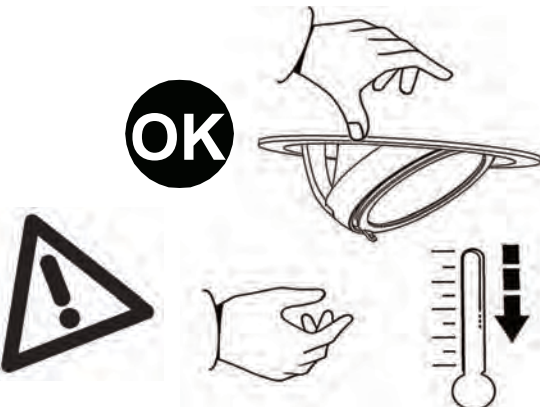


ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO  
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY  
ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE  
AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES  
HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR  
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA  
INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED  
JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN  
RIKTNING AV OPTISKT RUM  
ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА  
可调光的位置

تعديل استقامة الحجرة البصرية



OK

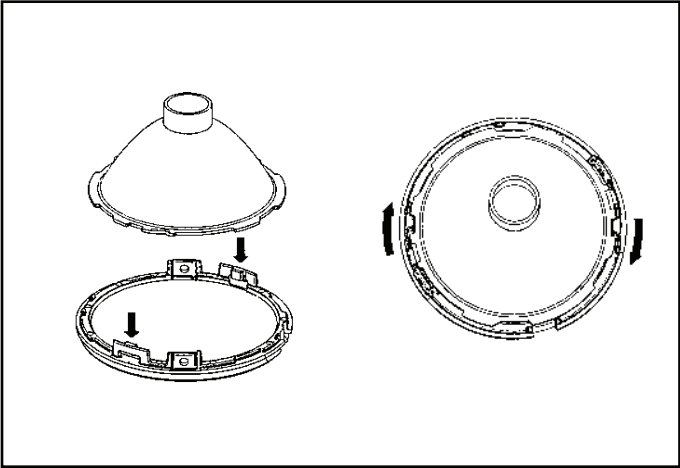
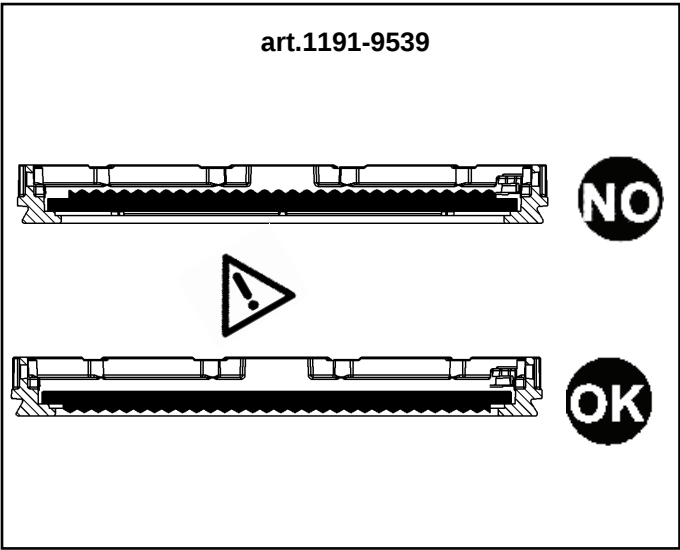
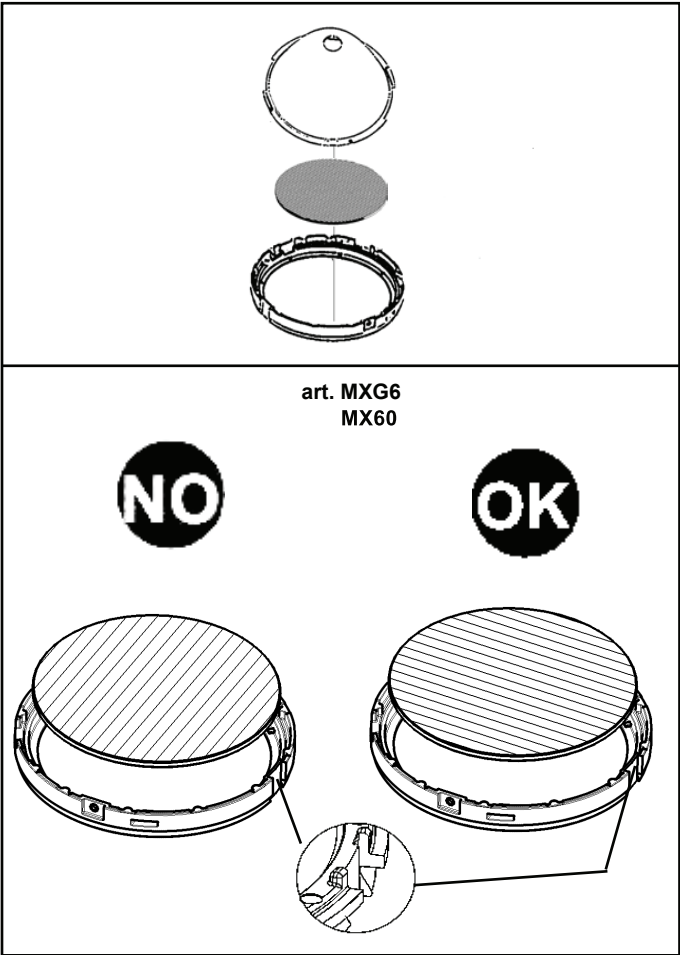


ART. MM31-MD91-MD92-MD93-MM32--MD94-MD95-MD96  
MN70-MN71-MN72-MN73-MN74-MN75-MN76-MN77-MN78-MN79  
MM33-MD97-MD98-MD99-MM34-ME00-ME01-ME02  
MN80-MN81-MN82-MN83-MN84-MN85-MN86-MN87-MN88-MN89  
MN90-MN91-MN92-MN93  
MM35-ME21-ME22-ME23-MM36-ME24-ME25-ME26  
MN94-MN95-MN96-MN97-MN98-MN99-MP01-MP02  
MP03-MP04-MP05-MP06  
ME27-ME28-ME29-ME30-ME31-ME32  
MP07-MP08-MP09-MP10-MP11-MP12-MP13-MP14-MP15  
Q179-Q180-Q181-Q182-Q183-Q184-Q185-Q186-Q187-Q188-Q189  
Q190-Q191-Q192-Q193-Q194-Q195-Q196-Q197-Q198

VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO  
TEMPERED SODA-LIME GLASS  
VERRE SODIQUE-CALCIQUE TEMPRÉ  
NATRIUM-KALZIUM-GLAS  
GETEMPERD NATRIUMKALKGLAS  
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO  
HÆRDET NATRONKALKGLAS  
TEMPERERT KALK-NATRON-GLASS  
HÁRDAT KALK-SODAGLAS  
ЗАКАЛЕННОЕ НАТРИЕВО-КАЛЬЦИЕВОЕ СТЕКЛО  
钢化钙钠玻璃

سودا-ليمه تجاري

- IT Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendole specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.  
**Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .**
- EN Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.  
**Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.**
- FR Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran.  
**Attention aux objets craignant les rayons U.V.**
- DE Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.  
**Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.**
- NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste echnische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.  
**Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.**
- ES Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.  
**uidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.**
- DA Udsift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke apparatet uden skærm.  
**Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V.-stråler.**
- NO Skift ut den skadete verneskjermen, idet du ber om de tekniske spesifikasjonene hos produsenten. Ikke bruk apparatet uten skjerm.  
**Pass på de gjenstandene som kan skades av U.V.-stråler.**
- SV Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte trustningen utan skärmen.  
**Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.**
- RU Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации. Не использовать прибор без экрана. Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.
- ZH 替换损坏的保护屏之前，必须向生产厂家询问相关产品的技术特点。切勿使用不带屏的灯具。  
**注意易受紫外线损坏的物品。**
- AR قم بتعديل شاشة الحماية التالفة، وإطلب التحديدات التقنية من المصنع. لا تستخدم التركيبية الضوئية بدون الشاشة. احرص من تلف العناصر عند تعرضها للأشعة فوق البنفسجية.



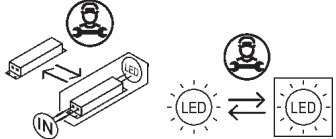
| ART.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | art. | art. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| Q179-Q180-Q181-Q182<br>Q183-Q184-Q185-Q186<br>Q187-Q188-Q189-Q190<br>Q191-Q192-Q193-Q194<br>Q195-Q196-Q197-Q198<br>MM31-MD91-MD92-MD93<br>MM32-MD94-MD95-MD96<br>MN70-MN71-MN72-MN73<br>MN74-MN75-MN76-MN77<br>MN78-MN79-MN80-MN81<br>MM33-MD97-MD98-MD99<br>MM34-ME00-ME01-ME02<br>MN82-MN83-MN84-MN85<br>MN86-MN87-MN88-MN89<br>MN90-MN91-MN92-MN93 | MXG6 | 1191 |
| MM35-ME21-ME22-ME23<br>MM36-ME24-ME25-ME26<br>MN94-MN95-MN96-MN97<br>MN98-MN99-MP01-MP02<br>MP03-MP04-MP05-MP06<br>ME27-ME28-ME29<br>ME30-ME31-ME32<br>MP07-MP08-MP09<br>MP10-MP11-MP12<br>MP13-MP14-MP15                                                                                                                                             | MX60 | 9539 |

SOSTITUZIONE DEL LED  
 REPLACING THE LED  
 REMPLACEMENT DE LA LED  
 AUSTAUSCHEN DER LED  
 VERVANGEN VAN DE LED  
 REEMPLAZO DEL LED  
 UDSKIFTNING AF LYSDIODE  
 BYTE AV LYSDIOD  
 UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN  
 ЗАМЕНА СИДa  
 发光二极管替换

LED استبدال الضوء

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
 EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
 FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
 DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
 NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
 ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
 DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
 NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
 SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
 RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
 ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini。

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



Headquarters iGuzzini illuminazione spa  
 via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

|                                         |                                                                                  |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.154.591.04<br>ISK00045/09             |  | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 | corrente assorbita absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流<br>(A) |
| ART.                                    |                                                                                  |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                   |
| MD77 - MD78 - MN58 - MN59               | > 0,9                                                                            | 0,061                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| MD79 - MD80 - MN60 - MN61 - MN62 - MN63 | > 0,9                                                                            | 0,065                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| MM31 - MD91 - MD92 - MD93               | > 0,87                                                                           | 0,077                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| MM32 - MD94 - MD95 - MD96               | > 0,88                                                                           | 0,079                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| MN70 - MN71 - MN72 - MN73               | > 0,96                                                                           | 0,068                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| MN74 - MN75 - MN76 - MN77               | > 0,96                                                                           | 0,07                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                   |
| MN78 - MN79 - MN80 - MN81               | > 0,97                                                                           | 0,082                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| ME27 - ME28 - ME29                      | > 0,99                                                                           | 0,158                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| ME30 - ME31 - ME32                      | > 0,99                                                                           | 0,162                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| MP07 - MP08 - MP09                      | > 0,98                                                                           | 0,152                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| MP10 - MP11 - MP12                      | > 0,98                                                                           | 0,156                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| MP13 - MP14 - MP15                      | 1                                                                                | 0,169                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| Q179 - Q180 - Q181 - Q182               | > 0,95                                                                           | 0,113                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| Q183 - Q184 - Q185 - Q186               | > 0,95                                                                           | 0,116                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| Q187 - Q188 - Q189 - Q190               | > 0,96                                                                           | 0,108                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| Q191 - Q192 - Q193 - Q194               | > 0,96                                                                           | 0,111                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| Q195 - Q196 - Q197 - Q198               | > 0,96                                                                           | 0,107                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |

|                                         |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.154.591.04<br>ISK00045/09             |  | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 | corrente assorbita absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流<br>(A) |
| ART.                                    |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                   |
| MD77 - MD78 - MN58 - MN59               | > 0,9                                                                               | 0,061                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| MD79 - MD80 - MN60 - MN61 - MN62 - MN63 | > 0,9                                                                               | 0,065                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| MM31 - MD91 - MD92 - MD93               | > 0,87                                                                              | 0,077                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| MM32 - MD94 - MD95 - MD96               | > 0,88                                                                              | 0,079                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| MN70 - MN71 - MN72 - MN73               | > 0,96                                                                              | 0,068                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| MN74 - MN75 - MN76 - MN77               | > 0,96                                                                              | 0,07                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                   |
| MN78 - MN79 - MN80 - MN81               | > 0,97                                                                              | 0,082                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| ME27 - ME28 - ME29                      | > 0,99                                                                              | 0,158                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| ME30 - ME31 - ME32                      | > 0,99                                                                              | 0,162                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| MP07 - MP08 - MP09                      | > 0,98                                                                              | 0,152                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| MP10 - MP11 - MP12                      | > 0,98                                                                              | 0,156                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| MP13 - MP14 - MP15                      | 1                                                                                   | 0,169                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| Q179 - Q180 - Q181 - Q182               | > 0,95                                                                              | 0,113                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| Q183 - Q184 - Q185 - Q186               | > 0,95                                                                              | 0,116                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| Q187 - Q188 - Q189 - Q190               | > 0,96                                                                              | 0,108                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| Q191 - Q192 - Q193 - Q194               | > 0,96                                                                              | 0,111                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |
| Q195 - Q196 - Q197 - Q198               | > 0,96                                                                              | 0,107                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                   |

## ONLY FOR DALI PRODUCT

1.154.599.02  
ISO3599/04

**iGuzzini**

FIG. 1

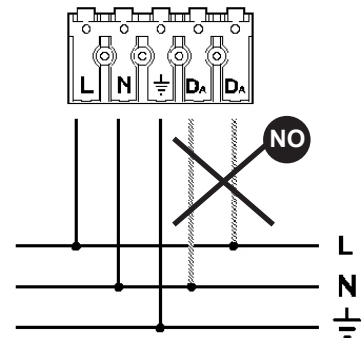
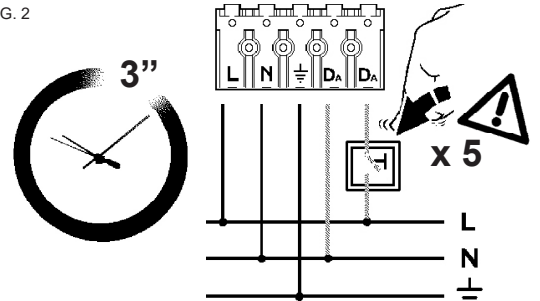


FIG. 2



- IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.
- EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.
- FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.
- DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.
- NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.
- ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.
- DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.
- NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.
- SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2
- RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.
- ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。
- AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

## ONLY FOR DALI PRODUCT

1.154.599.02  
ISO3599/04

**iGuzzini**

FIG. 1

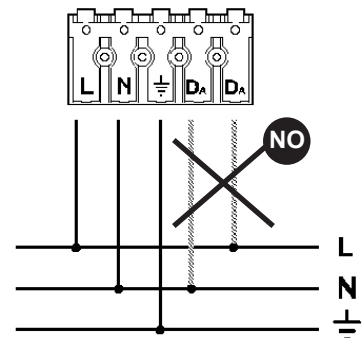
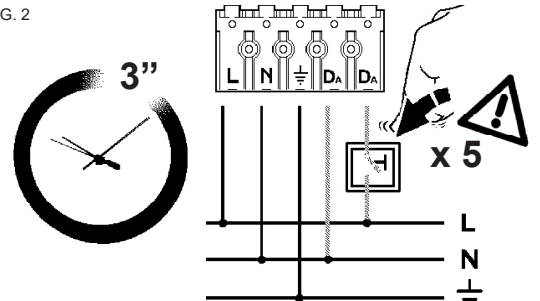


FIG. 2



- IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.
- EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.
- FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.
- DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.
- NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.
- ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.
- DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.
- NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.
- SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2
- RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.
- ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。
- AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

## ONLY FOR DALI PRODUCT

1.154.599.02  
ISO3599/04

**iGuzzini**

FIG. 1

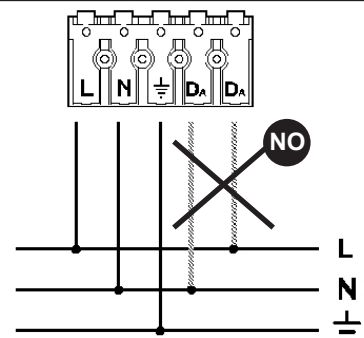
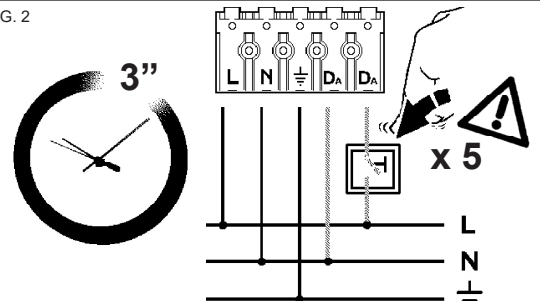


FIG. 2



- IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.
- EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.
- FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.
- DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.
- NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.
- ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.
- DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.
- NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.
- SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2
- RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.
- ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。
- AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.



**IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
**EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
**FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
**DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
**DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
**NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
**SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
**RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**ZH** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini  
**AR** تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

**IT** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m  
**EN** The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.  
**FR** Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance  
**DE** Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.  
**NL** Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m  
**ES** El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m  
**DA** Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter  
**NO** Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m  
**SV** Apparatet bör plasseras slik at man ikke behöver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 1 m  
**RU** Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.  
**ZH** 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
**AR** يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من مترين.



**IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
**EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
**FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
**DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
**DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
**NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
**SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
**RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**ZH** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini  
**AR** تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

**IT** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m  
**EN** The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.  
**FR** Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance  
**DE** Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.  
**NL** Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m  
**ES** El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m  
**DA** Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter  
**NO** Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m  
**SV** Apparatet bör plasseras slik at man ikke behöver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 1 m  
**RU** Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.  
**ZH** 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
**AR** يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من مترين.



**IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
**EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
**FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
**DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
**DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
**NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
**SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
**RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**ZH** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini  
**AR** تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

**IT** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m  
**EN** The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.  
**FR** Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance  
**DE** Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.  
**NL** Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m  
**ES** El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m  
**DA** Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter  
**NO** Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m  
**SV** Apparatet bör plasseras slik at man ikke behöver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 1 m  
**RU** Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.  
**ZH** 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
**AR** يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من مترين.

